



1. Обхват

- 1.1 Тези общи условия за договори за индивидуални ремонти (индивидуални: не са в обхвата на сервизен договор) се прилагат изключително за всички ремонти, извършвани от компанията от ZEISS Group (наричана по-долу „ZEISS“) на устройства, чийто производител е ZEISS (наричани по-долу „Устройства“), освен ако изрично не е уговорено друго.
- 1.2 Общите условия за продажба на ZEISS (достъпни в правни уведомления и общи условия (Правно уведомление (zeiss.bg)) се прилагат за доставката на материали и части, необходими за ремонта, по-специално резервни и износващи се части, освен ако изрично не е уговорено друго. В случай на противоречия между общите условия за продажба и настоящите Общи условия, настоящите Общи условия имат предимство.
- 1.3 Общите условия на клиента, които противоречат или допълват настоящите Общи условия, се прилагат само доколкото ZEISS изрично се е съгласил с тях писмено или ако са част от тръжната документация при публични търгове.
- 1.4 Специални условия, договорени за отделни устройства или групи устройства, както и рамкови споразумения или други индивидуални договорни споразумения за извършване на ремонт, които клиентът е съгласувал писмено с ZEISS, имат предимство пред настоящите Общи условия.

2. Изпълнение

- 2.1 ZEISS ще се заеме с професионалното изпълнение на поръчания ремонт. Освен ако не е договорен писмено различен обем на работата, ремонтът включва извършването на ремонт, необходим за възстановяване на функционалността на Устройството, въз основа на проверката на съответното Устройство, информацията, предоставена от клиента или получена от ZEISS по време на ремонта.
- 2.2 ZEISS има право да ангажира трети страни за извършване на ремонт.
- 2.3 Извършването на превантивни действия за предотвратяване на функционална повреда (включително, но не само, превантивна поддръжка и инспекция) не се дължи по настоящото и се предоставя от ZEISS само въз основа на отделна поръчка и срещу отделно възнаграждение (вижте раздел 1.2).
- 2.4 Ако даденото устройство не е било поддържано през последните дванадесет месеца от ZEISS, ремонтните дейности трябва да се извършват заедно с превантивна поддръжка, при условие че ремонтните дейности и превантивната поддръжка - поради естеството си или въз основа на технически аспекти - не могат да бъдат осигурени поотделно.

3. Плащане

- 3.1 Възнаграждението на ZEISS за ремонта се изчислява в съответствие с раздели 3.2 до 3.3 въз основа на индивидуалния обем на извършената работа. Ще бъдат таксувани цените на ZEISS, приложими към момента на потвърждаване на поръчката.
- 3.2 Работното време ще бъде закръглено до следващия цял час и ще се таксува на час по приложимите тарифи за ремонт на устройства ZEISS, в съответствие със съответния клас устройства, плюс време за настройка и време за пътуване. Времето за изчакване, направено в помещенията на клиента от ZEISS, също се счита за работно време.
- 3.3 Всички цени са обложени със законоустановения данък добавена стойност.
- 3.4 Фактурите са дължими в рамките на 30 дни без никакви удържки, веднага щом ZEISS е извършил ремонта и е издал фактура.
- 3.5 Клиентът е в забава за плащане след изтичане на крайния срок за плащане, определен в 3.4. По време на неизпълнение, ZEISS има право да изисква лихва за забава в размер на приложимия законов лихвен

процент за забава, като ZEISS си запазва правото да претендира за допълнителни обезщетения.

- 3.6 Клиентът може да прихваща само такива искове, които са безспорни или са окончателно установени в съда без възможност за обжалване, или които са реципрочно свързани с основния иск (напр. искове на Клиента поради недостатъци в изпълнението).
 - 3.7 Клиентът може да откаже насрещното си изпълнение само ако то е безспорно или е окончателно установено в съда без възможност за обжалване.
 - 3.8 ZEISS си запазва правото да върне ремонтирани устройства с наложен платеж.
- ## 4. Оценки на разходите
- 4.1 Очакваните разходи за ремонт, посочени в офертата, са приблизителни стойности, изчислени въз основа на информацията, предоставена от клиента, и след оглед на оборудването. ZEISS не поема никаква отговорност за тяхната коректност.
 - 4.2 Ако по време на ремонта на Устройството се окажат необходими по-обширни ремонти, ZEISS има право да извърши ремонта без консултация с клиента, ако общите разходи за ремонт не надвишават приблизителната стойност, посочена в офертата, с повече от 10%. В противен случай, ZEISS ще уведоми писмено клиента за очакваното превишаване на прогнозната цена и ще предостави нова прогнозна цена.
 - 4.3 Ако клиентът се въздържа от извършване или продължаване на ремонта въз основа на оценка на разходите, ZEISS има право да поиска възнаграждение за извършената до този момент работа.

5. Дати

ZEISS ще започне изпълнението на възложения ремонт в разумен срок. Освен ако изрично не е договорена обвързваща дата, датите, съобщени на клиента за изпълнение, нямат обвързваща сила.

6. Транспорт, застраховка и прехвърляне на риска

- 6.1 Ако ZEISS не получи други инструкции, ZEISS ще избере маршрута и метода за доставка за връщане на ремонтираното устройство. ZEISS ще изпрати пратката за сметка на клиента, дори ако ZEISS използва собствени транспортни средства. Опаковката, необходима за доставка, се таксува по себестойност.
- 6.2 ZEISS ще застрахова ремонтираното устройство срещу обичайните транспортни рискове от врата до врата за сметка на клиента. Клиентът е длъжен незабавно да уведоми транспортната компания или, ако ZEISS използва собствени транспортни средства, ZEISS писмено за всякакви транспортни повреди.
- 6.3 Рискът от случайна повреда и случайно износване на Устройството преминава върху клиента веднага щом ремонтираното Устройство напусне помещенията на ZEISS или бъде предадено на транспортната компания.

7. Задължения за сътрудничество

- 7.1 Клиентът е задължен да предостави Устройството на ZEISS за извършване на ремонта - в случай на ремонт на място на договорената дата - и да информира ремонтния персонал, без да бъде питан, за възникнали проблеми и за всякакви особености, свързани с Устройството, което ще бъде ремонтирано. Клиентът е длъжен да осигури безплатно електричество, вода, съгъстен въздух и други комунални услуги, телекомуникационен достъп, стаи за общуване, столова, съблекални и перални и подобни съоръжения за ползване от ремонтния персонал и да окаже подходящо съдействие, за да може ремонтът да бъде извършен бързо и ремонтният персонал да има свободен и безпрепятствен достъп.
- 7.2 Клиентът е длъжен своевременно да уведоми ремонтния персонал за всички специални правила за безопасност или работа, съществуващи в помещенията на клиента, които ремонтният персонал трябва да спазва при извършване на ремонта, и да ги обясни подробно преди началото на ремонта. ZEISS има право на допълнително възнаграждение според вложеното време и усилия, доколкото специалните инструкции или обучение, както и всички необходими изпити, изискват значително време, като се вземе предвид т. 4.2.

**8. Приемане**

- 8.1 След завършване на ремонта на място или след получаване на ремонтираното Устройство, клиентът е задължен незабавно да приеме правилно извършения ремонт. Клиентът няма право да откаже приемане поради незначителни дефекти, които не засягат основната работа на Устройството.
- 8.2 Клиентът има срок от 30 дни след завършване на ремонта на място или след получаване на ремонтираното Устройство, за да откаже приемането, като посочи поне един съществен дефект. След изтичане на този срок, ремонтът се счита за приет от Клиента.

9. Отговорност за дефекти (гаранция)

- 9.1 Освен ако изрично не е уговорено друго в договора за ремонт или в следващия раздел 9 или раздел 10, ZEISS ще осигури отстраняване на дефектни ремонти в съответствие със законовите разпоредби, по-специално чрез повторение на ремонта и чрез безплатен ремонт или замяна на дефектния материал.
- 9.2 При спазване на законовите гаранционни изисквания, гаранционните права съществуват само ако ремонтът е извършен дефектно и този дефект се дължи на ZEISS. Ако ZEISS не спазва договорното си задължение, клиентът има право да поиска пропорционално намаляване на възнаграждението.
- 9.3 Дефекти по ремонтирано устройство, дължащи се на естествено износване, неправилно боравене или други влияния на трети страни, и които не са резултат от дефектен ремонт, не се покриват от гаранцията.
- 9.4 Ако клиентът предяви гаранционни права, той е длъжен да уведоми писмено ZEISS за всички дефекти незабавно след откриването им и да направи всичко възможно, за да сведе до минимум евентуалните щети, причинени от такъв дефект.
- 9.5 Давностният срок за предявяване на иск, произтичащ от дефекти, е една година. Въпреки това, в случаите по чл. 10.6, както и в случай на отговорност за вреди, основани на умисъл, давностният срок се регулира изключително от законовите разпоредби.
- 9.6 Корекции и заместващи доставки от ZEISS, базирани на уведомление за дефекти от клиента, се извършват безпристрастно и водят до ново начало на давностния срок само ако ZEISS изрично декларира писмено потвърждение на дефекта.
- 9.7 ZEISS ще поеме или възстанови разходите, необходими за целите на проверката и отстраняването, по-специално разходите за транспорт, пътуване, труд и материали и, ако е приложимо, разходите за отстраняване и монтаж, в съответствие със законовите разпоредби и настоящите Общи условия, ако действително съществува дефект. В противен случай, ZEISS може да изиска възстановяване от клиента на разходите, направени в резултат на неоснователното искане за отстраняване на дефекта, ако клиентът е знаел или е проявил небрежност, като не е знаел, че възщност няма дефект. ZEISS трябва да докаже, че искането е било неоснователно.
- 9.8 Ако дефектът се дължи на неизпълнение от страна на клиента на задълженията за поддръжка, разходите, направени във връзка с изпълнението на гаранционните задължения, се покриват от клиента до степента, съобразена с неговото участие, ако той е разполагал с достатъчно информация относно поддръжката или ако ZEISS е предоставил информацията, необходима за правилното изпълнение на задълженията за поддръжка.

10. Ограничаване на отговорността

- 10.1 Ако клиентът не е в състояние да използва ремонтираното устройство по договор поради вина на ZEISS в резултат на пропускане или неправилно изпълнение на предложения и съвети, дадени преди или след сключването на договора, или поради нарушение на други допълнителни договорни задължения, разпоредбите на раздел 9 и раздели 10..2 до 10.7 се прилагат *mutatis mutandis*, с изключение на всякакви допълнителни претенции на клиента.

- 10.2 При спазване на законовите изисквания за
- Версия 2026

отговорност, ZEISS носи отговорност без ограничение за щети и възстановяване на разходи само в случай на умисъл или груба небрежност.

- 10.3 Въпреки това, в случай на леко небрежно нарушение на съществено договорно задължение, т.е. договорно задължение, чието нарушение застрашава правилното изпълнение на договора и постигането на целта на договора, отговорността на ZEISS се ограничава до размера на щетите, типични за договора и предвидими към момента на сключване на договора.
- 10.4 Разпределението на доказателствената тежест остава непроменено.
- 10.5 9.3 Изключенията и ограниченията на отговорността, съдържащи се в раздели 10.1 до 10.4, се прилагат и ако лице, за което ZEISS отговаря, наруши задължение.
- 10.6 Изключенията и ограниченията на отговорността, съдържащи се в раздели 10.1 до 10.5, не се прилагат, ако ZEISS е прикрие измамно дефекта или щети, произтичащи от увреждане на живота, тялото или здравето, както и в случай на задължителна отговорност съгласно законите за отговорност за продукта.
- 10.7 Неограничената отговорност по раздели 10.2 и 10.6 има предимство пред всяко ограничение или изключване на отговорност в рамките на настоящите Общи условия, дори ако не е направено изрично позоваване на приоритета на раздели 10.2 и 10.6.

11. Непреодолима сила

ZEISS не носи отговорност за невъзможност да направи ремонт или за забавяния в ремонта, доколкото те са причинени от непреодолима сила или други събития, които не са били предвидими към момента на сключване на договора (напр. оперативни смущения от всякакъв вид, трудности при снабдяването с материали или енергия, забавяния на транспорта, стачки, законоустановени локаути, недостиг на работна ръка, енергия или суровини, трудности при получаване на необходимите официални разрешителни, пандемии или епидемии, официални мерки или невъзможност на доставчиците да доставят, да доставят правилно или да доставят навреме, въпреки сключена от ZEISS съответстваща хеджираща сделка), за които ZEISS не носи отговорност. Доколкото подобни събития правят значително по-трудно или невъзможно за ZEISS да осигури ремонт и пречката не е само с временна продължителност, ZEISS има право да прекрати договора. В случай на временни пречки, крайните срокове се удължават с периода на пречката плюс разумен начален период. Доколкото не може разумно да се очаква клиентът да приеме ремонта в резултат на забавянето, клиентът може да прекрати договора чрез незабавно писмено заявление до ZEISS.

12. Контрол на износа

- 12.1 Договорните страни декларират, че ще спазват всички приложими национални, европейски и американски регулации за контрол на износа.
- 12.2 Ако изпълнението на задължение бъде забавено поради изисквания за лицензиране или одобрение, или други изисквания или процедури съгласно приложимите закони за контрол на износа или други приложими регулации за външна търговия (наричани по-долу „Приложими регулации за контрол на износа“), срокът за изпълнение се удължава съответно с продължителността на това забавяне.
- 12.3 ZEISS и Клиентът имат право да откажат изпълнението на договора, ако такова изпълнение е забранено от Приложимите регулации за контрол на износа. Причината за отказа от изпълнение трябва да бъде съобщена незабавно.

12.4 Клиентът трябва да съдейства на ZEISS при получаването на цялата необходима информация и документи, изисквани от властите във връзка с Приложимите регулации за контрол на износа. Тези задължения могат да включват, по-специално, информация за крайния клиент, дестинацията, предназначението на договорните доставки и/или услуги, както и съществуващи ограничения за контрол на износа.

13. Поверителност, защита на данните

- 13.1 Освен ако изрично не е уговорено друго в писмена форма, информацията, предоставена на ZEISS във връзка с поръчки, не се счита за поверителна, освен ако поверителността не е очевидна или изрично обозначена от Клиента.



13.2 Всяко искане от субект на данни се адресира до компанията от ZEISS Group, като се използват настоящите Общи условия, и ще бъде обработено в съответствие с приложимите закони и разпоредби за защита на данните. ZEISS и Клиентът са длъжни да спазват всички приложими закони и разпоредби за защита на данните, по-специално Общия регламент относно защитата на данните (ОРЗД), както и допълнителните договорни изисквания съгласно чл. 28 (3) от ОРЗД, доколкото е приложимо. За по-подробна информация относно защитата на данните и нашата политика за поверителност, моля, посетете уебсайта на ZEISS.

14 Заключителни разпоредби

14.1 Писмен договор или писмено потвърждение е от решаващо значение за доказване на съществуването и съдържанието на последващи споразумения, изменения и допълнения. Възможността за доказване на противното остава незасегната.

14.2 Всички правоотношения между клиента и ZEISS, както и всички правни въпроси, неупоменати в настоящите Общи условия, се уреждат от българското законодателство и законодателството на ЕС, без да се прилагат каквито и да било сължковителни норми. Съгласно съответните членове на българския Граждански процесуален кодекс от 2007 г., мястото на компетентност е регистрираният адрес на ответника (лице/организация, срещу което е образувано дело). Исковите в размер до 12 500 евро са от компетентността на районните съдилища в съответствие с правилата и разпоредбите, определени в чл. 103 и сл. от Гражданския процесуален кодекс относно местната подсъдност, докато исковите над сумата от 12 500 евро са от компетентността на българските окръжни съдилища. Разпоредбите относно мястото на юрисдикция и компетентността на съда са задължителни и не могат да бъдат изменени или отменени по взаимно съгласие на страните.